

Distr.: General
1 November 2005

جمعية الدول الأطراف

ARABIC
Original: English

الدورة الرابعة

لاهاي

٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر - ٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥

تقرير لجنة الميزانية والمالية عن أعمال دورتها الخامسة

إضافة

تتضمن هذه الإضافة لتقرير لجنة الميزانية والمالية (ICC-ASP/4/27) ما يلي:

- المرفق الثاني، "الميكال التنظيمي للمحكمة"؛
- المرفق الثالث، "الآثار المترتبة في الميزانية على تنفيذ توصيات لجنة الميزانية والمالية"؛
- المرفق الرابع، "حالة النفقات (بحسب فئات التكاليف - ميزانية ٢٠٠٥)؛
- المرفق الخامس، "حالة تسديد الاشتراكات"؛
- المرفق السادس، "تمويل قاعة المحكمة الثانية.

المرفق الثالث

الآثار المترتبة في الميزانية على تنفيذ توصيات لجنة الميزانية والمالية

مقارنة للميزانية المقترحة بتوصيات لجنة الميزانية والمالية

(التغييرات مبينة باللون الرمادي)

المجموع - جميع البرامج الرئيسية

البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ من لجنة الميزانية والمالية (بآلاف اليورو)			التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية المبلغ %
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
التقضاة	٣ ٧٨٥,٣	٣ ٧٨٥,٣	٣ ٧٨٥,٣	٣ ٧٨٥,٣	٣ ٧٨٥,٣		
موظفو الفئة الفنية	١٥ ٤٨٦,٠	١٢ ٧٧٤,٤	٢٨ ٢٦٠,٤	١٢ ٤٢٥,٥	١٢ ٤٢٥,٥	١,٦-	
موظفو الخدمات العامة	٨ ٧٨٣,٤	٦ ٨٢٠,٤	١٥ ٦٠٣,٨	٦ ١٠١,٥	٦ ١٠١,٥	٥,٤-	
المجموع الفرعي، الموظفون	٢٤ ٢٦٩,٤	١٩ ٥٩٤,٨	٤٣ ٨٦٤,٢	١٨ ٥٢٧,٠	١٨ ٥٢٧,٠	٢,٩-	
المساعدة المؤقتة العامة	١ ٣٥٧,٤	٣ ٣٥٧,١	٤ ٧١٤,٥	١ ٣٦٤,٤	١ ٣٦٤,٤	٨,٠	
المساعدة المؤقتة للاجتماعات	٢ ٢٣١,٨	٢ ٢٣١,٨	٢ ٢٣١,٨	٢ ٢٣١,٨	٢ ٢٣١,٨		
العمل الإضافي	٢٠٢,١	١٠٩,٥	٣١١,٦	٢٠٢,١	١٠٩,٥		
الخبراء الاستشاريون	١١٢,٠	١٤٢,٩	٢٥٤,٩	١١٢,٠	١٤٢,٩		
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٣ ٩٠٣,٣	٣ ٦٠٩,٥	٧ ٥١٢,٨	٣ ٩١٠,٣	٣ ٩١٠,٣	٥,٠	
السفر	١٣٠,٧	٣ ٣٤٥,٨	٤ ١٧٦,٥	٦٧١,٨	٣ ٣٤٥,٨	٣,٨-	
الضيافة	٤٨,٠	٤٨,٠	٤٨,٠	٤٨,٠	٤٨,٠		
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	٣ ٣٩٢,٢	٥ ٢٨٤,٧	٨ ٦٧٦,٩	٤ ٩٤٧,٣	٤ ٩٤٧,٣	٣,٩-	
نفقات التشغيل العامة	٦ ٩٣٨,٤	٤ ٣٦٩,٠	١١ ٣٠٧,٤	٥ ٩٤٢,٣	٥ ٩٤٢,٣	١١,٥-	
اللوازم والمواد	٧٦٢,٦	٥٠٤,٧	١ ٢٦٧,٣	٧٦٢,٦	٥٠٤,٧		
الأثاث والمعدات	١ ٠٨٥,٦	٧٤٠,٤	١ ٨٢٦,٠	١ ٠٨٥,٦	٧٤٠,٤		
المجموع لفرعي التكاليف غير المتصلة بالموظفين	١٣ ٠٥٧,٥	١٤ ٢٤٤,٦	٢٧ ٣٠٢,١	١١ ٩٠٠,٧	١٣ ٦٠٧,٢	٦,٦-	
مجموع جميع البرامج الرئيسية	٤٥ ٠١٥,٥	٣٧ ٤٤٨,٩	٨٢ ٤٦٤,٤	٤٣ ٦٥٤,٩	٣٦ ١١٢,٤	٣,٣-	

البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ من لجنة الميزانية والمالية (بآلاف اليورو)			التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية المبلغ %
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية	١٥٦	١٦٥	٣٢١	١٥٣	١٥٨	٣١١	٣,١-
موظفو الخدمات العامة	١٦٥	١٧٥	٣٤٠	١٦١	١٤٩	٣١٠	٨,٨-
مجموع الموظفين	٣٢١	٣٤٠	٦٦١	٣١٤	٣٠٧	٦٢١	٦,١-

مقارنة للميزانية المقترحة بتوصيات لجنة الميزانية والمالية
(التغييرات مبينة باللون الرمادي)
١- البرنامج الرئيسي الأول - الهيئة القضائية

البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)			التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية المبلغ %
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
	٣ ٧٨٥,٣		٣ ٧٨٥,٣	٣ ٧٨٥,٣		٣ ٧٨٥,٣	
موظفو الفئة الفنية	٢ ٠٣٢,٨	٣٨٣,١	٢ ٤١٥,٩	٢ ٠٣٢,٨	٣٨٣,١	٢ ٤١٥,٩	
موظفو الخدمات العامة	٦٧١,٣	١٧١,٨	٨٤٣,١	٦٧١,٣	١٧١,٨	٨٤٣,١	
المجموع الفرعي، الموظفون	٢ ٧٠٤,١	٥٥٤,٩	٣ ٢٥٩,٠	٢ ٧٠٤,١	٥٥٤,٩	٣ ٢٥٩,٠	
المساعدة المؤقتة العامة	٨٠,٠		٨٠,٠	٨٠,٠		٨٠,٠	
الخبراء الاستشاريون	٣٥,٠		٣٥,٠	٣٥,٠		٣٥,٠	
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	١١٥,٠		١١٥,٠	١١٥,٠		١١٥,٠	
السفر	١٣٥,٠	١٠١,٤	٢٣٦,٤	١٣٥,٠	١٠١,٤	٢٣٦,٤	
الضيافة	١١,٠		١١,٠	١١,٠		١١,٠	
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	١٥,٠		١٥,٠	١٥,٠		١٥,٠	
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين	١٥١,٠	١٠١,٤	٢٥٢,٤	١٥١,٠	١٠١,٤	٢٥٢,٤	
مجموع، البرنامج الرئيسي الأول	٦ ٧٥٥,٤	٦٥٦,٣	٧ ٤١١,٧	٦ ٧٥٥,٤	٦٥٦,٣	٧ ٤١١,٧	
البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ جدول الوظائف			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ جدول الوظائف			التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية المبلغ %
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية	٢٤	٣	٢٧	٢٤	٣	٢٧	
موظفو الخدمات العامة	١٢	٣	١٥	١٢	٣	١٥	
مجموع الموظفين	٣٦	٦	٤٢	٣٦	٦	٤٢	

مقارنة للميزانية المقترحة بتوصيات لجنة الميزانية والمالية

(التغييرات مبيّنة باللون الرمادي)

١-١ البرنامج ١١٠٠ - هيئة الرئاسة

البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ من لجنة الميزانية والمالية (بآلاف اليورو)			التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية المبلغ %
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
التقضاة	٦٢٩,٢	٦٢٩,٢	٦٢٩,٢	٦٢٩,٢	٦٢٩,٢		
موظفو الفئة الفنية	٥٨٢,٦	٥٨٢,٦	٥٨٢,٦	٥٨٢,٦	٥٨٢,٦		
موظفو الخدمات العامة	٢١٣,٢	٢١٣,٢	٢١٣,٢	٢١٣,٢	٢١٣,٢		
المجموع الفرعي، الموظفون	٧٩٥,٨	٧٩٥,٨	٧٩٥,٨	٧٩٥,٨	٧٩٥,٨		
المساعدة المؤقتة العامة	٣٠,٠	٣٠,٠	٣٠,٠	٣٠,٠	٣٠,٠		
الخبراء الاستشاريون	٣٥,٠	٣٥,٠	٣٥,٠	٣٥,٠	٣٥,٠		
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٦٥,٠	٦٥,٠	٦٥,٠	٦٥,٠	٦٥,٠		
السفر	٧٠,٠	٧٠,٠	٧٠,٠	٧٠,٠	٧٠,٠		
الضيافة	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠		
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠		
مجموع البرنامج	١ ٥٧٠,٠	١ ٥٧٠,٠	١ ٥٧٠,٠	١ ٥٧٠,٠	١ ٥٧٠,٠		

البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ من لجنة الميزانية والمالية (بآلاف اليورو)			التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية المبلغ %
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية	٦	٦	٦	٦	٦		
موظفو الخدمات العامة	٤	٤	٤	٤	٤		
مجموع الموظفين	١٠	١٠	١٠	١٠	١٠		

مقارنة للميزانية المقترحة بتوصيات لجنة الميزانية والمالية

(التغييرات مبيّنة باللون الرمادي)

١-٢ - البرنامج ١٢٠٠ - الدوائر

البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)			التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية المبلغ %
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
التقضاة	٣ ١٥٦,١		٣ ١٥٦,١	٣ ١٥٦,١		٣ ١٥٦,١	
موظفو الفئة الفنية	١ ٤٥٠,٢	٣٨٣,١	١ ٨٣٣,٣	١ ٤٥٠,٢	٣٨٣,١	١ ٨٣٣,٣	
موظفو الخدمات العامة	٤٥٨,١	١٧١,٨	٦٢٩,٩	٤٥٨,١	١٧١,٨	٦٢٩,٩	
المجموع الفرعي، الموظفون	١ ٩٠٨,٣	٥٥٤,٩	٢ ٤٦٣,٢	١ ٩٠٨,٣	٥٥٤,٩	٢ ٤٦٣,٢	
المساعدة المؤقتة العامة	٥٠,٠		٥٠,٠	٥٠,٠		٥٠,٠	
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٥٠,٠		٥٠,٠	٥٠,٠		٥٠,٠	
السفر	٥٥,٠	١٠١,٤	١٥٦,٤	٥٥,٠	١٠١,٤	١٥٦,٤	
الضيافة	١,٠		١,٠	١,٠		١,٠	
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	١٥,٠		١٥,٠	١٥,٠		١٥,٠	
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين	٧١,٠	١٠١,٤	١٧٢,٤	٧١,٠	١٠١,٤	١٧٢,٤	
مجموع البرنامج	٥ ١٨٥,٤	٦٥٦,٣	٥ ٨٤١,٧	٥ ١٨٥,٤	٦٥٦,٣	٥ ٨٤١,٧	

البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ جدول الوظائف			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ جدول الوظائف			التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية المبلغ %
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية	١٨	٣	٢١	١٨	٣	٢١	
موظفو الخدمات العامة	٨	٣	١١	٨	٣	١١	
مجموع الموظفين	٢٦	٦	٣٢	٢٦	٦	٣٢	

مقارنة للميزانية المقترحة بتوصيات لجنة الميزانية والمالية

(التغييرات مبيّنة باللون الرمادي)

٢- البرنامج الرئيسي الثاني - مكتب المدعي العام

التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ من لجنة الميزانية والمالية (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)			البند
	المبلغ	%	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
١,٣- ١٤٩,٥-	١١٣١٥,٧	٧٧٨٩,٣	٣٥٢٦,٤	١١٤٦٥,٢	٧٩٣٨,٨	٣٥٢٦,٤	موظفو الفئة الفنية
٥,٧- ١٨١,٢-	٣٠١٢,٨	٢٠٧٩,٤	٩٣٣,٤	٣١٩٤,٠	٢٢٦٠,٦	٩٣٣,٤	موظفو الخدمات العامة
٢,٣- ٣٣٠,٧-	١٤٣٢٨,٥	٩١٦٨,٧	٤٤٥٩,٨	١٤٦٥٩,٢	١٠١٩٩,٤	٤٤٥٩,٨	المجموع الفرعي، الموظفون
١,٣ ٤٢,٤	٣٢٠١,٤	٢٩٦٦,٤	٢٣٥,٠	٣١٥٩,٠	٢٩٢٤,٠	٢٣٥,٠	المساعدة المؤقتة العامة
	٧٧,٩	٧٧,٩	صفر	٧٧,٩	٧٧,٩	صفر	الخبراء الاستشاريون
١,٣ ٤٢,٤	٣٢٧٩,٣	٣٠٤٤,٣	٢٣٥,٠	٣٢٣٦,٩	٣٠٠١,٩	٢٣٥,٠	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
٢,١- ٥٠,٠-	٢٣٣٨,٧	٢١٨٦,٧	١٥٢,٠	٢٣٨٨,٧	٢١٨٦,٧	٢٠٢,٠	السفر
	١٠,٠		١٠,٠	١٠,٠		١٠,٠	الضيافة
	٣٢١,٢	٢٦٢,٥	٥٨,٧	٣٢١,٢	٢٦٢,٥	٥٨,٧	الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب
	٥٨,٤	٥٨,٤	صفر	٥٨,٤	٥٨,٤	صفر	نفقات التشغيل العامة
	١٥٦,٢	١١٨,٢	٣٨,٠	١٥٦,٢	١١٨,٢	٣٨,٠	اللوازم والمواد
	٣٨٤,٠	٢٦٤,١	١١٩,٩	٣٨٤,٠	٢٦٤,١	١١٩,٩	الأثاث والمعدات
١,٥- ٥٠,٠-	٣٢٦٨,٥	٢٨٨٩,٩	٣٧٨,٦	٣٣٨٨,٥	٢٨٨٩,٩	٤٢٨,٦	المجموع الفرعي للكلايف غير المتصلة بالموظفين
١,٦- ٣٣٨,٣-	٢٠٨٧٦,٣	١٥٨٠٢,٩	٥٠٧٣,٤	٢١٢١٤,٦	١٦٠٩١,٢	٥١٢٣,٤	مجموع البرنامج الرئيسي الثاني

التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ من لجنة الميزانية والمالية جدول الوظائف			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ جدول الوظائف			البند
	المبلغ	%	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
٢,٢- ٣-	١٣١	١٠٠	٣١	١٣٤	١٠٣	٣١	موظفو الفئة الفنية
٨,٨- ٦-	٦٢	٤٥	١٧	٦٨	٥١	١٧	موظفو الخدمات العامة
٤,٥ ٩-	١٩٣	١٤٥	٤٨	٢٠٢	١٥٤	٤٨	مجموع الموظفين

مقارنة للميزانية المقترحة بتوصيات لجنة الميزانية والمالية
(التغييرات مبيّنة باللون الرمادي)

١-٢ البرنامج ٢١٠٠ - المدعي العام

البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ من لجنة الميزانية والمالية (بآلاف اليورو)			التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية المبلغ %
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية	١ ٩٣٤,١	١ ٦١,١	٢ ٠٩٥,٢	١ ٩٣٤,١	١ ٦١,١	٢ ٠٩٥,٢	
موظفو الخدمات العامة	٦٠٧,٦	٥٦٠,٦	١ ١٦٨,٢	٦٠٧,٦	٥٦٠,٦	١ ١٦٨,٢	
المجموع الفرعي، الموظفون	٢ ٥٤١,٧	٧٢١,٧	٣ ٢٦٣,٤	٢ ٥٤١,٧	٧٢١,٧	٣ ٢٦٣,٤	
المساعدة المؤقتة العامة	٢٣٥,٠	٢ ٤١٨,٠	٢ ٦٥٣,٠	٢٣٥,٠	٢ ٤١٨,٠	٢ ٦٥٣,٠	
الخبراء الاستشاريون	صفر	٧٧,٩	٧٧,٩	صفر	٧٧,٩	٧٧,٩	
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٢٣٥,٠	٢ ٤٩٥,٩	٢ ٧٣٠,٩	٢٣٥,٠	٢ ٤٩٥,٩	٢ ٧٣٠,٩	
السفر	٨٨,١	٤٠٩,٠	٤٩٧,١	٧٩,٢	٤٠٩,٠	٤٨٨,٢	١,٨-
الضيافة	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	٨,٩-
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	٥٨,٧	٢ ٦٢,٥	٣ ٢١,٢	٥٨,٧	٢ ٦٢,٥	٣ ٢١,٢	
نفقات التشغيل العامة	٤٠,٠	٤٠,٠	٤٠,٠	٤٠,٠	٤٠,٠	٤٠,٠	
اللوازم والمواد	٣٨,٠	٢٨,٠	٦٦,٠	٣٨,٠	٢٨,٠	٦٦,٠	
الأثاث والمعدات	١١٩,٩	٢٥٤,١	٣٧٤,٠	١١٩,٩	٢٥٤,١	٣٧٤,٠	
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين	٣١٤,٧	٩٩٣,٦	١ ٣٠٨,٣	٣٠٥,٨	٩٩٣,٦	١ ٢٩٩,٤	٠,٧-
مجموع البرنامج	٣ ٠٩١,٤	٤ ٢١١,٢	٧ ٣٠٢,٦	٣ ٠٨٥,٥	٤ ٢١١,٢	٧ ٢٩٣,٧	٠,٩-

البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ جدول الوظائف			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ من لجنة الميزانية والمالية جدول الوظائف			التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية المبلغ %
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية	١٩	٣	٢٢	١٩	٣	٢٢	
موظفو الخدمات العامة	١١	١٣	٢٤	١١	١٣	٢٤	
مجموع الموظفين	٣٠	١٦	٤٦	٣٠	١٦	٤٦	

مقارنة للميزانية المقترحة بتوصيات لجنة الميزانية والمالية

(التغييرات مبيّنة باللون الرمادي)

٢-٢ البرنامج ٢٢٠٠ - شعبة الاختصاص والتكامل والتعاون

البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ من لجنة الميزانية والمالية (بآلاف اليورو)			التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية	٦٨٥,٩	٥٤١,٠	١ ٢٢٦,٩	٦٨٥,٩	٤٨٩,٦	١ ١٨٤,٥	٣,٥- ٤٢,٤-
موظفو الخدمات العامة	١٠٨,٦		١٠٨,٦	١٠٨,٦		١٠٨,٦	
المجموع الفرعي، الموظفون	٧٩٤,٥	٥٤١,٠	١ ٣٣٥,٥	٧٩٤,٥	٤٩٨,٦	١ ٢٩٣,١	٣,٢- ٤٢,٤-
المساعدة المؤقتة العامة		١٦٩,٠	١٦٩,٠		٢١١,٤	٢١١,٤	٢٥,١ ٤٢,٤
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى		١٦٩,٠	١٦٩,٠		٢١١,٤	٢١١,٤	٢٥,١ ٤٢,٤
السفر	٤٥,٥	٢٨٦,٦	٣٣٢,١	٢٩,٢	٢٨٦,٦	٣١٥,٨	٤,٩- ١٦,٣-
المجموع الفرعي التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٤٥,٥	٢٨٦,٦	٣٣٢,١	٢٩,٢	٢٨٦,٦	٣١٥,٨	٤,٩- ١٦,٣-
مجموع البرنامج	٨٤٥,٠	٩٩٦,٦	١ ٨٣٦,٦	٨٢٣,٧	٩٩٦,٦	١ ٨٢٠,٣	٥,٩- ١٦,٣-

البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ جدول الوظائف			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ من لجنة الميزانية والمالية جدول الوظائف			التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية	٦	٧	١٣	٦	٦	١٢	٧,٧- ١-
موظفو الخدمات العامة	٢		٢	٢		٢	
مجموع الموظفين	٨	٧	١٥	٨	٦	١٤	٦,٧- ١-

مقارنة للميزانية المقترحة بتوصيات لجنة الميزانية والمالية
(التغييرات مبيّنة باللون الرمادي)

٣-٢ البرنامج ٢٣٠٠ - شعبة التحقيقات

البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ من لجنة الميزانية والمالية (بآلاف اليورو)			التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية	٤٦٠,٠	٥ ٣٤٧,٠	٥ ٨٠٧,٠	٤٦٠,٠	٥ ٣٤٧,٠	٥ ٨٠٧,٠	
موظفو الخدمات العامة	١٠٨,٦	١ ٣٥٠,٤	١ ٤٥٩,٠	١٠٨,٦	١ ٢٩٠,٠	١ ٣٩٨,٦	٦٠,٤- ٤,١
المجموع الفرعي، الموظفون	٥٨٦,٦	٦ ٦٩٧,٤	٧ ٢٦٦,٠	٥٦٨,٦	٦ ٦٣٧,٠	٧ ٢٠٥,٦	٦٠,٤- ٠,٨
المساعدة المؤقتة العامة	١٤٥,٠	١٤٥,٠	١٤٥,٠	١٤٥,٠	١٤٥,٠	١٤٥,٠	
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	١٤٥,٠	١٤٥,٠	١٤٥,٠	١٤٥,٠	١٤٥,٠	١٤٥,٠	
السفر	٢٤,٠	١ ٣١١,٥	١ ٣٣٥,٥	٩,٠	١ ٣١١,٥	١ ٣٢٠,٥	١٥,٠- ١,١
نفقات التشغيل العامة	١٨,٤	١٨,٤	١٨,٤	١٨,٤	١٨,٤	١٨,٤	
اللوازم والمواد	٩٠,٢	٩٠,٢	٩٠,٤	٩٠,٢	٩٠,٢	٩٠,٢	
الأثاث والمعدات	١٠,٠	١٠,٠	٩٠,٢	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	
المجموع لفرعي التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٢٤,٠	١ ٤٣٠,١	١٠,٠	٩,٠	١ ٤٣٠,١	١ ٤٣٩,١	١٥,٠- ١,٠
مجموع البرنامج	٥٩٢,٦	٨ ٢٧٢,٥	٨ ٨٦٥,١	٥٧٧,٦	٨ ٢١٢,١	٨ ٧٨٩,٧	٧٥,٤- ٠,٩

البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ جدول الوظائف			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ من لجنة الميزانية والمالية جدول الوظائف			التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية	٣	٧١	٧٤	٣	٧١	٧٤	
موظفو الخدمات العامة	٢	٢٨	٣٠	٢	٢٦	٢٨	٢- ٦,٧-
مجموع الموظفين	٥	٩٩	١٠٤	٥	٩٧	١٠٢	٢- ١,٩-

مقارنة للميزانية المقترحة بتوصيات لجنة الميزانية والمالية
(التغييرات مبينة باللون الرمادي)

٤-٢ البرنامج ٢٤٠٠ - شعبة الإداء

البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ من لجنة الميزانية والمالية (بآلاف اليورو)			التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية	٤٤٦,٤	١٨٨٩,٧	٢٣٣٦,١	٤٤٦,٤	١٧٨٢,٦	٢٢٢٩,٠	١٠٧,١- ٤,٦-
موظفو الخدمات العامة	١٠٨,٦	٣٤٩,٦	٤٥٨,٢	١٠٨,٦	٢٢٨,٨	٣٣٧,٤	١٢٠,٨- ٢٦,٤-
المجموع الفرعي، الموظفون	٥٥٥,٠	٢٢٣٩,٣	٢٧٩٤,٣	٥٥٥,٠	٢٠١١,٤	٢٥٦٦,٤	٢٢٧,٩- ٨,٢-
المساعدة المؤقتة العامة	١٩٢,٠	١٩٢,٠	١٩٢,٠	١٩٢,٠	١٩٢,٠	١٩٢,٠	
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	١٩٢,٠	١٩٢,٠	١٩٢,٠	١٩٢,٠	١٩٢,٠	١٩٢,٠	
السفر	٤٤,٤	١٧٩,٦	٢٢٤,٠	٣٤,٦	١٧٩,٦	٢١٤,٢	٩,٨- ٤,٤-
المجموع الفرعي التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٤٤,٤	١٧٩,٦	٢٢٤,٠	٣٤,٦	١٧٩,٦	٢١٤,٢	٩,٨- ٤,٤-
مجموع البرنامج	٥٩٩,٤	٢٦١٠,٩	٣٢١٠,٣	٥٨٩,٦	٢٣٨٣,٠	٢٩٧٢,٦	٢٣٧,٧- ٧,٤-

البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ جدول الوظائف			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ من لجنة الميزانية والمالية جدول الوظائف			التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية	٣	٢٢	٢٥	٣	٢٠	٢٣	٢- ٨,٠-
موظفو الخدمات العامة	٢	١٠	١٢	٢	٦	٨	٤- ٣٣,٣-
مجموع الموظفين	٥	٣٢	٣٧	٥	٢٦	٣١	٦- ١٦,٢-

مقارنة للميزانية المقترحة بتوصيات لجنة الميزانية والمالية
(التغييرات مبينة باللون الرمادي)

٣- البرنامج الرئيسي الثالث - قلم المحكمة

البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ (بالآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ من لجنة الميزانية والمالية (بالآلاف اليورو)			التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية المبلغ %
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية	٩ ٥٣٦,٩	٤ ٤٥٢,٥	١٣ ٩٨٩,٤	٩ ٤٤٧,٠	٤ ٢٥٣,١	١٣ ٧٠٠,١	٢,١-
موظفو الخدمات العامة	٦ ٩٢٩,٥	٤ ٣٨٨,٠	١١ ٣١٧,٥	٦ ٨٠٨,٦	٣ ٨٥٠,٣	١٠ ٦٥٨,٩	٥,٨-
المجموع الفرعي، الموظفون	١٦ ٤٦٦,٤	٨ ٨٤٠,٥	٢٥ ٣٠٦,٩	١٦ ٢٥٥,٦	٨ ١٠٣,٤	٢٤ ٣٥٩,٠	٣,٧-
المساعدة المؤقتة العامة	٩١٠,٠	٤٣٣,١	١ ٣٤٣,١	٩١٧,٠	٧٥٩,٤	١ ٦٧٦,٤	٢٤,٨
المساعدة المؤقتة للاجتماعات	٣١٢,٥	٣١٢,٥	٣١٢,٥	٣١٢,٥	١٠٩,٥	٣١٢,٥	
العمل الإضافي	١٦٠,١	١٠٩,٥	٢٦٩,٦	١٦٠,١	١٠٩,٥	٢٦٩,٦	
الخبراء الاستشاريون	٧٧,٠	٦٥,٠	١٤٢,٠	٧٧,٠	٦٥,٠	١٤٢,٠	
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	١ ٤٥٩,٦	٦٠٧,٦	٢ ٠٦٧,٢	١ ٤٦٦,٦	٩٣٣,٩	٢ ٤٠٠,٥	١٦,١
السفر	٣٦٣,٢	١ ٠٥٧,٧	١ ٤٢٠,٩	٢٥٤,٤	١ ٠٥٧,٧	١ ٣١٢,١	٧,٧-
الضيافة	١٧,٠	١٧,٠	١٧,٠	١٧,٠	١٧,٠	١٧,٠	
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	٢ ٢٦٧,٣	٥ ٠٢٢,٢	٧ ٢٨٩,٥	٢ ٢٦٥,٥	٤ ٦٨٤,٨	٦ ٩٥٠,٣	٤,٧-
نققات التشغيل العامة	٦ ١٩٧,٧	٤ ٣١٠,٦	١٠ ٥٠٨,٣	٥ ٢٠١,٦	٤ ٠١٠,٦	٩ ٢١٢,٢	١٢,٣-
اللوازم والمواد	٦٨١,٨	٣٨٦,٥	١ ٠٦٨,٣	٦٨١,٨	٣٨٦,٥	١ ٠٦٨,٣	
الأثاث والمعدات	٧٥٢,٣	٤٧٦,٣	١ ٢٢٨,٦	٧٥٢,٣	٤٧٦,٣	١ ٢٢٨,٦	
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين	١٠ ٢٧٩,٣	١١ ٢٥٣,٣	٢١ ٥٣٢,٦	٩ ١٧٢,٦	١٠ ٦١٥,٩	١٩ ٧٨٨,٤	٨,١-
مجموع البرنامج الرئيسي الثالث	٢٨ ٢٠٥,٣	٢٠ ٧٠١,٤	٤٨ ٩٠٦,٧	٢٦ ٨٩٤,٨	١٩ ٦٥٣,٢	٤٦ ٥٤٨,٠	٤,٨-

البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ جدول الوظائف			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ من لجنة الميزانية والمالية جدول الوظائف			التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية المبلغ %
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية	٩٨	٥٩	١٥٧	٩٥	٥٥	١٥٠	٤,٥-
موظفو الخدمات العامة	١٣٢	١٢١	٢٥٣	١٢٨	١٠١	٢٢٩	٩,٥-
مجموع الموظفين	٢٣٠	١٨٠	٤١٠	٢٢٣	١٥٦	٣٧٩	٧,٦-

مقارنة للميزانية المقترحة بتوصيات لجنة الميزانية والمالية

(التغييرات مبيّنة باللون الرمادي)

١-٣ البرنامج ٣١٠٠ - مكتب المسجّل

البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ من لجنة الميزانية والمالية (بآلاف اليورو)			التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية	
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	%
موظفو الفئة الفنية	١ ٩٥٩,٣	٤٧,٦	٢ ٠٠٦,٩	١ ٨٧٤,٥	٤٧,٦	١ ٩٢٢,١	٨٤,٨-	٤,٢-
موظفو الخدمات العامة	٢ ٣٦٦,٤	١ ١٨٠,١	٣ ٥٤٦,٥	٢ ٣٣٦,٢	٩٦٨,٧	٣ ٣٠٤,٩	٢٤١,٦-	٦,٨-
المجموع الفرعي، الموظفون	٤ ٣٢٥,٧	١ ٢٢٧,٧	٥ ٥٥٣,٤	٤ ٢١٠,٧	١ ٠١٦,٣	٥ ٢٢٧,٠	٣٢٦,٤-	٥,٩-
المساعدة المؤقتة العامة	٧٦٠,٠	٣٠,٠	٧٩٠,٠	٨٠٢,٤	٢٤١,٤	١ ٠٤٣,٨	٢٥٣,٨	٣٢,١
العمل الإضافي	١٢٤,٤	٤٣,٥	١٦٧,٩	١٢٤,٤	٤٣,٥	١٦٧,٩		
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٨٨٤,٤	٧٣,٥	٩٥٧,٩	٩٢٦,٨	٢٨٤,٩	١ ٢١١,٧	٢٥٣,٨	٢٦,٥
السفر	٧٦,٥	٢٥٧,٤	٣٣٣,٩	٥٣,٧	٢٥٧,٤	٣١١,١	٢٢,٨-	٦,٨-
الضيافة	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠		
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	١٨٨,٥	١٠٥,٥	٢٩٤,٠	١٨٨,٥	١٠٥,٥	٢٩٤,٠		
نفقات التشغيل العامة	١٢٢,٠	٣٠,٠	١٥٢,٠	١٢٢,٠	٣٠,٠	١٥٢,٠		
اللوازم والمواد	١١٩,٢	٨٤,١	٢٠٣,٣	١١٩,٢	٨٤,١	٢٠٣,٣		
الأثاث والمعدات	٩٨,٠	١٠٧,١	٢٠٥,١	٩٨,٠	١٠٧,١	٢٠٥,١		
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين	٦١٤,٢	٥٨٤,١	١ ١٩٨,٣	٥٩١,٤	٥٨٤,١	١ ١٧٥,٥	٢٢,٨-	١,٩-
مجموع البرنامج	٥ ٨٢٤,٣	١ ٨٨٥,٣	٧ ٧٠٩,٦	٥ ٧٢٨,٩	١ ٨٨٥,٣	٧ ٦١٤,٢	٩٥,٤-	١,٢-

البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ من لجنة الميزانية والمالية جدول الوظائف			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ جدول الوظائف			التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية	
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	%
موظفو الفئة الفنية	١٩	١	٢٠	١٧	١	١٨	٢-	١٠,٠-
موظفو الخدمات العامة	٤٤	٢٥	٦٩	٤٣	١٨	٦١	٨-	١١,٦-
مجموع الموظفين	٦٣	٢٦	٨٩	٦٠	١٩	٧٩	١٠-	١١,٢-

مقارنة للميزانية المقترحة بتوصيات لجنة الميزانية والمالية
(التغييرات مبنية باللون الرمادي)

٢-٣ البرنامج ٣٢٠٠ - شعبة الخدمات الإدارية المشتركة

البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ من لجنة الميزانية والمالية (بآلاف اليورو)			التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية المبلغ %
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية	٣ ٠٥٢,٢	٦٩١,٢	٣ ٧٤٣,٤	٣ ٠٠٩,٨	٦٩١,٢	٣ ٧٠١,٠	١,١- ٤٢,٤-
موظفو الخدمات العامة	٣ ٥١٥,١	٨١١,٣	٤ ٣٢٦,٤	٣ ٣٩٤,٣	٦٦٠,٣	٤ ٠٥٤,٦	٦,٣- ٢٧١,٨-
المجموع الفرعي، الموظفون	٦ ٥٦٧,٣	١ ٥٠٢,٥	٨ ٠٦٩,٨	٦ ٤٠٤,١	١ ٣٥١,٥	٧ ٧٥٥,٦	٣,٩- ٣١٤,٢-
المساعدة المؤقتة العامة	١٥٠,٠		١٥٠,٠	٥٠,٥		٠,٠	١٠٠,٠- ١٥٠,٠-
المساعدة المؤقتة للاجتماعات	٣٢,٥		٣٢,٥	٣٢,٥		٣٢,٥	
العمل الإضافي	٣٥,٧	٣٦,٠	٧١,٧	٣٥,٧	٣٦,٠	٧١,٧	
الخبراء الاستشاريون	٥٠,٠	٣٥,٠	٨٥,٠	٥٠,٠	٣٥,٠	٨٥,٠	
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٢٦٨,٢	٧١,٠	٣٣٩,٢	١١٨,٢	٧١,٠	١٨٩,٢	٤٤,٢- ١٥٠,٠-
السفر	١٠٢,٥	٥٦,٠	١٥٨,٥	٧١,٨	٥٦,٠	١٢٧,٨	١٩,٤- ٣٠,٨-
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	١ ٥٦٤,٤	٢٩٢,٠	١ ٨٥٦,٤	١ ٥٦٤,٤	٢٩٢,٠	١ ٨٥٦,٤	
نفقات التشغيل العامة	٤ ٣٢٢,١	٢ ٤٥١,١	٦ ٧٧٣,٢	٤ ٠٢٢,١	٢ ١٥١,١	٦ ١٧٣,٢	٨,٩- ٦٠٠,٠-
اللوازم والمواد	٣١٠,٠	٢٠٢,٦	٥١٢,٦	٣١٠,٠	٢٠٢,٦	٥١٢,٦	
الأثاث والمعدات	٥٢٠,٧	٣٣٦,٠	٨٥٦,٧	٥٢٠,٧	٣٣٦,٠	٨٥٦,٧	
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين	٦ ٨١٩,٧	٣ ٣٣٧,٧	١٠ ١٥٧,٤	٦ ٤٨٩,٠	٣ ٠٣٧,٧	٩ ٥٢٦,٧	٦,٢- ٦٣٠,٨-
مجموع البرنامج	١٣ ٦٥٥,٢	٤ ٩١١,٢	١٨ ٥٦٦,٤	١٣ ٠١١,٣	٤ ٤٦٠,٢	١٧ ٤٧١,٥	٥,٩- ١ ٠٩٥,٠-

البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ جدول الوظائف			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ من لجنة الميزانية والمالية جدول الوظائف			التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية المبلغ %
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية	٣٢	٨	٤٠	٣١	٨	٣٩	٢,٥- ١-
موظفو الخدمات العامة	٦٨	٢٢	٩٠	٦٤	١٧	٨١	١٠,٠- ٩-
مجموع الموظفين	١٠٠	٣٠	١٣٠	٩٥	٢٥	١٢٠	٧,٧- ١٠-

مقارنة للميزانية المقترحة بتوصيات لجنة الميزانية والمالية

(التغييرات مبنية باللون الرمادي)

٣-٣ البرنامج ٣٣٠٠ - شعبة خدمات المحكمة

التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ من لجنة الميزانية والمالية (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)			البند
	المبلغ	المتصلة بالحالات	الأساسية	المتصلة بالحالات	الأساسية	المتصلة بالحالات	
٣,٥-	١٩٩,٤-	٥ ٥١٧,١	٢ ٨٤٦,٤	٢ ٦٧٠,٧	٥ ٧١٦,٥	٣ ٠٤٥,٨	٢ ٦٧٠,٧
٤,٨-	١١٤,٩-	٢ ٢٨٩,٦	١ ٩٦٣,٩	٣ ٢٥,٧	٢ ٤٠٤,٥	٢ ٠٧٨,٨	٣ ٢٥,٧
٣,٩-	٣١٤,٣-	٧ ١٠٦,٧	٤ ٨١٠,٣	٢ ٩٩٦,٤	١ ١٢١,٠	٥ ١٢٤,٦	٢ ٩٩٦,٤
٥٩,٤	٢٢٩,٥	٦١٥,٩	٥٠١,٣	١١٤,٦	٣٨٦,٤	٣٨٦,٤	المساعدة المؤقتة العامة
		٢٨٠,٠		٢٨٠,٠	٢٨٠,٠		٢٨٠,٠
		٣٠,٠	٣٠,٠	صفر	٣٠,٠	٣٠,٠	المساعدة المؤقتة للاجتماعات
		٤١,٠	٣٠,٠	١١,٠	٤١,٠	٣٠,٠	العمل الإضافي
٣١,١	٢٢٩,٥	٩٦٦,٩	٥٦١,٣	٤٠٥,٦	٧٣٧,٤	٤٤٦,٤	٢٩١,٠
١,٨-	١٢,٨-	٦٩١,٠	٦٦١,٠	٣٠,٠	٧٠٣,٨	٦٦١,٠	٤٢,٨
١٩,٩-	٦٩٦,١-	١ ٣٤٩,٠	١ ٠٤١,٠	٣٠٨,٠	١ ٣٤٩,٠	١ ٠٤١,٠	٣٠٨,٠
		٢ ٧٩٧,٠	١ ٨٢٩,٥	٩٦٧,٥	٣ ٤٩٣,١	١ ٨٢٩,٥	١ ٦٦٣,٦
		١٠٦,٥	٨٣,٨	٢٢,٧	١٠٦,٥	٨٣,٨	٢٢,٧
		١٣٨,٨	٥,٢	١٣٣,٦	١٣٨,٨	٥,٢	١٣٣,٦
١٢,٢-	٧٠٨,٩-	٥ ٠١٢,٣	٣ ٦٢٠,٥	١ ٤٦١,٨	٥ ٧٩١,٢	٣ ٦٢٠,٥	٢ ١٧٠,٧
٥,٤-	٧٩٣,٧-	١٣ ٨٥٥,٩	٨ ٩٩٢,١	٤ ٨٦٣,٨	١٤ ٦٤٩,٦	٩ ١٩١,٥	٥ ٤٥٨,١

التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ من لجنة الميزانية والمالية جدول الوظائف			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ جدول الوظائف			البند
	المبلغ	المتصلة بالحالات	الأساسية	المتصلة بالحالات	الأساسية	المتصلة بالحالات	
٥,٩-	٤-	٦٤	٣٧	٢٧	٦٨	٤١	٢٧
٩,٨-	٦-	٥٥	٤٩	٦	٦١	٥٥	٦
٧,٨-	١٠-	١١٩	٥٥	٣٣	١٢٩	٩٦	٣٣

مقارنة للميزانية المقترحة بتوصيات لجنة الميزانية والمالية
(التغييرات مبينة باللون الرمادي)
٤-٣ البرنامج ٣٤٠٠ - قسم الإعلام والوثائق

البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ (بالآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ من لجنة الميزانية والمالية (بالآلاف اليورو)			التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية المبلغ %
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية	٥٨٨,٣		٥٨٨,٣	٥٣٨,٤		٥٣٨,٤	٨,٥-
موظفو الخدمات العامة	٢٥٨,٠	١٢٤,٨	٣٨٢,٨	٢٥٨,٠	٦٤,٤	٣٢٢,٤	١٥,٨-
المجموع الفرعي، الموظفون	٨٤٦,٣	١٢٤,٨	٩٧١,١	٨٠٦,٤	٦٤,٤	٨٧٠,٨	١١,٤-
السفر	١٧,٥	٣٠,٠	٤٧,٥	١٢,٣	٣٠,٠	٤٢,٣	١١,١-
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	٩٨,٠	٢١٠,٠	٣٠٨,٠	٩٨,٠	٢١٠,٠	٣٠٨,٠	
نفقات التشغيل العامة	٧,٠		٧,٠	٧,٠		٧,٠	
اللوازم والمواد	٢١٩,٩		٢١٩,٩	٢١٩,٩		٢١٩,٩	
المجموع الفرعي للتكاليف غير المتصلة بالموظفين	٣٤٢,٤	٢٤٠,٠	٥٨٢,٤	٣٣٧,٢	٢٤٠,٠	٥٧٧,٢	٠,٩-
مجموع البرنامج	١١٨٨,٧	٣٦٤,٨	١٥٥٣,٥	١١٣٣,٦	٣٠٤,٤	١٤٣٨,٠	٧,٤-

البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ جدول الوظائف			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ من لجنة الميزانية والمالية جدول الوظائف			التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية المبلغ %
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية	٧		٧	٦		٦	١٤,٣-
موظفو الخدمات العامة	٥	١٢	١٧	٥	١٠	١٥	١١,٨-
مجموع الموظفين	١٢	١٢	٢٤	١١	١٠	٢١	١٢,٥-

مقارنة للميزانية المقترحة بتوصيات لجنة الميزانية والمالية

(التغييرات مبيّنة باللون الرمادي)

٥-٣ البرنامج ٣٥٠٠ - شعبة الضحايا والدفاع

البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ (بالآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ من لجنة الميزانية والمالية (بالآلاف اليورو)			التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية المبلغ %
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية	١١٠٧,٥	٦٦٧,٩	١٧٧٥,٤	١١٠٧,٥	٦٦٧,٩	١٧٧٥,٤	
موظفو الخدمات العامة	٤١٠,٠	١٩٣,٠	٦٠٣,٠	٤١٠,٠	١٩٣,٠	٦٠٣,٠	
المجموع الفرعي، الموظفون	١٥١٧,٥	٨٦٠,٩	٢٣٧٨,٤	١٥١٧,٥	٨٦٠,٩	٢٣٧٨,٤	
المساعدة المؤقتة العامة		١٦,٧	١٦,٧		١٦,٧	١٦,٧	
الخبراء الاستشاريون	١٦,٠		١٦,٠	١٦,٠		١٦,٠	
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	١٦,٠	١٦,٧	٣٢,٧	١٦,٠	١٦,٧	٣٢,٧	
السفر	٥٣,٩	٥٣,٣	١٠٧,٢	٣٧,٧	٥٣,٣	٩١,٠	١٥,١-
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	١٨,٤	٣٣٧٣,٧	٣٣٩٢,١	١٦,٦	٣٠٣٦,٣	٣٠٥٢,٩	١٠,٠-
اللوازم والمواد	١٦,٠	١٦,٠	١٦,٠	١٦,٠	١٦,٠	١٦,٠	
الأثاث والمعدات	٢٨,٠	٢٨,٠	٢٨,٠	٢٨,٠	٢٨,٠	٢٨,٠	
المجموع الفرعي التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٧٢,٣	٣٤٧١,٠	٣٥٤٣,٣	٥٤,٣	٣١٣٣,٦	٣١٨٧,٩	١٠,٠-
مجموع البرنامج	١٦٠٥,٨	٤٣٤٨,٦	٥٩٥٤,٤	١٥٨٧,٨	٤٠١١,٢	٥٥٩٩,٠	٦,٠-

البند	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ جدول الوظائف			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ من لجنة الميزانية والمالية جدول الوظائف			التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية المبلغ %
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية	١١	٩	٢٠	١١	٩	٢٠	
موظفو الخدمات العامة	٨	٧	١٥	٨	٧	١٥	
مجموع الموظفين	١٩	١٦	٣٥	١٩	١٦	٣٥	

مقارنة للميزانية المقترحة بتوصيات لجنة الميزانية والمالية

(التغييرات مبيّنة باللون الرمادي)

٤- البرنامج الرئيسي الرابع - أمانة جمعية الدول الأطراف

التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ من لجنة الميزانية والمالية (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)			البند
	المبلغ %	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	
		٣٨٩,٩	٣٨٩,٩	٣٨٩,٩	٣٨٩,٩	٣٨٩,٩	موظفو الفئة الفنية
		٢٤٩,٢	٢٤٩,٢	٢٤٩,٢	٢٤٩,٢	٢٤٩,٢	موظفو الخدمات العامة
		٦٣٩,١	٦٣٩,١	٦٣٩,١	٦٣٩,١	٦٣٩,١	المجموع الفرعي، الموظفون
		١٣٢,٤	١٣٢,٤	١٣٢,٤	١٣٢,٤	١٣٢,٤	المساعدة المؤقتة العامة
		١ ٩١٩,٣	١ ٩١٩,٣	١ ٩١٩,٣	١ ٩١٩,٣	١ ٩١٩,٣	المساعدة المؤقتة للاجتماعات
		٤٢,٠	٤٢,٠	٤٢,٠	٤٢,٠	٤٢,٠	العمل الإضافي
		٢ ٠٩٣,٧	٢ ٠٩٣,٧	٢ ٠٩٣,٧	٢ ٠٩٣,٧	٢ ٠٩٣,٧	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
		١٤٠,٥	١٤٠,٥	١٤٠,٥	١٤٠,٥	١٤٠,٥	السفر
		١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	الضيافة
		٤٢٠,٢	٤٢٠,٢	٤٢٠,٢	٤٢٠,٢	٤٢٠,٢	الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب
		٤٦١,٩	٤٦١,٩	٤٦١,٩	٤٦١,٩	٤٦١,٩	نفقات التشغيل العامة
		١٣,٠	١٣,٠	١٣,٠	١٣,٠	١٣,٠	اللوازم والمواد
		٤٧,٢	٤٧,٢	٤٧,٢	٤٧,٢	٤٧,٢	الأثاث والمعدات
		١ ٠٩٣,٨	١ ٠٩٣,٨	١ ٠٩٣,٨	١ ٠٩٣,٨	١ ٠٩٣,٨	المجموع لفرعي التكاليف غير المتصلة بالموظفين
		٣ ٨٢٥,٦	٣ ٨٢٥,٦	٣ ٨٢٥,٦	٣ ٨٢٥,٦	٣ ٨٢٥,٦	مجموع البرنامج الرئيسي الرابع

التغييرات بناء على اقتراح لجنة الميزانية والمالية	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ من لجنة الميزانية والمالية جدول الوظائف			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٦ جدول الوظائف			البند
	المبلغ %	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	
		٣	٣	٣	٣	٣	موظفو الفئة الفنية
		٤	٤	٤	٤	٤	موظفو الخدمات العامة
		٧	٧	٧	٧	٧	مجموع الموظفين

المرفق الرابع

حالة النفقات (بحسب فئات التكاليف - ميزانية عام ٢٠٠٥)

مقارنة بين الاعتمادات والنفقات - الحالة في ٣١ آب/أغسطس ٢٠٠٥

(بآلاف اليورو)

البند	الميزانية المعتمدة لسنة ٢٠٠٥ ^(٢)	النفقات حتى ٣١ آب/أغسطس ٢٠٠٥	الرصيد غير المربوط حتى ٣١ آب/أغسطس ٢٠٠٥ بالنسبة المئوية	معدل التنفيذ حتى ٣١ آب/أغسطس ٢٠٠٥ بالنسبة المئوية
	[١]	[٢]	[٣]=[٢]-[١]	[٤]
القضاة	٤٠١١	١٩٣٣	٢٠٧٨	٤٨,٢
المجموع الفرعي، القضاة	٤٠١١	١٩٣٣	٢٠٧٨	٤٨,٢
تكاليف الموظفين	٣٣٦٩٤	١٤٦٦٩	١٩٠٢٥	٤٣,٥
المساعدة المؤقتة العامة	٢٨٤٩	٣٧١٤	(٨٦٥)	١٣٠,٤
المساعدة المؤقتة للاجتماعات	١٣٦٧	١٠٧	١٢٦٠	٧,٨
العمل الإضافي	٣٨٧	٦٩	٣١٨	١٧,٨
الخبراء الاستشاريون	٥٣٧	١٣٩	٣٩٨	٢٥,٩
المجموع الفرعي، تكاليف الموظفين	٣٨١٣٤	١٨٦٩٨	٢٠١٣٦	٤٨,٢
السفر	٢٥٧٢	١٦٣٨	٩٣٤	٦٣,٧
الضيافة	٤٨	٢٤	٢٤	٥٠,٠
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	١٠٤١٥	٥١٦٥	٥٢٥٠	٤٩,٦
نفقات التشغيل العامة	٦٠٠٣	٢٦٥٩	٣٣٤٤	٤٤,٣
اللوازم والمواد	٨٧٢	٤٦١	٤١١	٥٢,٩
الأثاث والمعدات	٤١٣٦	١٧٦٤	٢٣٧٢	٤٢,٧
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٢٤٠٤٦	١١٧١١	١٢٣٣٥	٤٨,٧
المجموع بالنسبة إلى المحكمة الجنائية الدولية	٦٦٨٩١	٣٢٣٤٢	٣٤٥٤٩	٤٨,٤

آداء الميزانية لعام ٢٠٠٥: ملخص بحسب البرنامج الرئيسي

(بآلاف اليورو)

البند	الميزانية المعتمدة لسنة ٢٠٠٥	النفقات حتى ٣١ آب/أغسطس ٢٠٠٥	الرصيد غير المربوط حتى ٣١ آب/أغسطس ٢٠٠٥	معدل التنفيذ حتى ٣١ آب/أغسطس ٢٠٠٥ بالنسبة المئوية
	[١]	[٢]	[٣]=[٢]-[١]	[٤]
البرنامج الرئيسي الأول	٧٣٠٤	٣٣٥٧	٣٩٤٧	٤٦,٠
الهيئة القضائية				
البرنامج الرئيسي الثاني	١٧٠٢٢	٧٦١٠	٩٤١٢	٤٤,٧
مكتب المدعي العام				
البرنامج الرئيسي الثالث	٣٧٣١٢	١٨٢٨٨	١٩٠٢٤	٤٩,٠
قلم المحكمة				
البرنامج الرئيسي الرابع	٣١٨٨	١٢٣٤	١٩٥٤	٣٨,٧
أمانة جمعية الدول الأطراف				
البرنامج الرئيسي الخامس	٢٠٦٥	١٨٥٣	٢١٢	٨٩,٧
الاستثمار في مبان المحكمة				
المجموع بالنسبة إلى المحكمة الجنائية الدولية	٦٦٨٩١	٣٢٣٤٢	٣٤٥٤٩	٤٨,٤

(٢) تضع الميزانية المعتمدة في الاعتبار التسويات التي تتم داخل أمانة جمعية الدول الأطراف بحيث تعكس على النحو الأفضل متطلبات الميزانية وقرارات جمعية الدول الأطراف.

المرفق الخامس

حالة تسديد الاشتراكات حتى ٢٤ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٥

الدول الأطراف	الاشتراكات المقررة للسنوات السابقة	منتحصات السنوات السابقة	الاشتراكات غير المسددة عن السنوات السابقة	الاشتراكات المقررة لعام ٢٠٠٥	منتحصات الاشتراكات عن عام ٢٠٠٥	الاشتراكات غير المسددة عن عام ٢٠٠٥	مجموع الاشتراكات غير المسددة
١ أفغانستان	٢٥٠١	٥٣٩	١٩٦٢	٢٧٦٥	-	٢٧٦٥	٤٧٢٧
٢ ألبانيا	٦٥٢٢	٦٥٢٢	-	٦٩١٤	-	٦٩١٤	٦٩١٤
٣ أندورا	٧٩٥٩	٧٩٦٠	-	٦٩١٤	-	٦٩١٤	٦٩١٤
٤ أنتيغوا وبربودا	٤٥٢٩	-	٤٥٢٩	٤١٤٨	-	٤١٤٨	٨٦٧٧
٥ الأرجنتين	١٦٧٨١٠٧	٦٢٨٨٠٢	١٠٤٩٣٠٥	١٣٢١٨٧١	-	١٣٢١٨٧١	٢٣٧١١٧٦
٦ أستراليا	٢٧٥٤٦٧٧	٢٧٥٤٧٥٥	-	٢٢٠١٢٧٦	٢٢٠٢٤٢٣	-	-
٧ النمسا	١٥٢٩٠٤٩	١٥٢٩٠٨٠	-	١١٨٧٧٤٨	١١٨٨٣٢٦	-	-
٨ بربادوس	١٤٤٢١	١٥٠٩٩	-	١٣٨٢٧	١٣٨٣٥	-	-
٩ بلجيكا	١٨٧٢٣١٠	١٨٧٢٣١٠	-	١٤٧٨١١٩	١٤٧٨٨٩٠	-	-
١٠ بليز	١٧١٦	١٧١٦	-	١٣٨٣	٣١٩٠	-	-
١١ بنن	٣٤٣١	٣٤٣١	-	٢٧٦٨	٢٧٦٨	-	-
١٢ بوليفيا	١٤٨٢١	٣٠٤٨	١١٧٧٣	١٢٤٤٤	١٢٤٤٤	-	٢٤٢١٧
١٣ البوسنة والهرسك	٥٧٦٤	٥٨٢٩	-	٤١٤٨	٤١٥٠	-	-
١٤ بوتسوانا	١٩٣٤٩	١٩٣٥٠	-	١٦٥٩٣	١٦٦٢٠	-	-
١٥ البرازيل	٣١٠١٢٣٩	٦٧٧٤٣٩	٢٤٢٣٨٠٠	٢١٠٥٨٦٨	-	٢١٠٥٨٦٨	٤٥٢٩٦٦٨
١٦ بلغاريا	٢٦٦٩١	٢٦٨٨٣	-	٢٣٥٠٦	٢٣٥١٨	-	-
١٧ بوركينا فاسو	١٠٩٨	-	١٠٩٨	٢٧٦٥	-	٢٧٦٥	٣٨٦٣
١٨ بورندي	٩١	٩١	-	١٣٨٣	-	١٣٨٣	١٣٨٣
١٩ كمبوديا	٣٤٣١	٣٤٣١	-	٢٧٦٥	٢١٦٧	-	٥٩٨
٢٠ كندا	٤٦٧١٣٢٩	٤٧١٩٠٠٧	-	٣٨٨٩٥٠٦	٣٨٩١٥٩٨	-	-
٢١ جمهورية افريقيا الوسطى	١٧١٦	-	١٧١٦	١٣٨٣	-	١٣٨٣	٣٠٩٩
٢٢ كولمبيا	٢٧٦٠١٤	٢٧٦٠١٤	-	٢١٤٣٢٠	٢٢٤٥٣٩	-	-
٢٣ الكونغو	٤٥٧	-	٤٥٧	١٣٨٣	-	١٣٨٣	١٨٤٠
٢٤ كوستاريكا	٤٥٢٨٥	٤٦٦١	٤٠٦٢٤	٤١٤٨١	-	٤١٤٨١	٨٢١٠٥
٢٥ كرواتيا	٦٤٧٠٧	٧٤٠٠٨	-	٥١١٦٠	٥١١٨٥	-	-
٢٦ قبرص	٦٦٢٨٤	٦٦٢٨٨	-	٥٣٩٢٦	٥٣٩٥٥	-	-
٢٧ جمهورية الكونغو الديمقراطية	٥٧٦٤	٢٠٢٦	٣٧٣٨	٤١٤٨	-	٤١٤٨	٧٨٨٦
٢٨ الدانمرك	١٢٥١٧٩٥	١٣١٣٩٣٧	-	٩٩٢٢٨٧	١٠٣٨٦٠٦	-	-
٢٩ جيبوتي	١٥١٩	٤٢١	١٠٩٨	١٣٨٣	-	١٣٨٣	٢٤٨١
٣٠ دومينيكا	١٧١٦	-	١٧١٦	١٣٨٣	-	١٣٨٣	٣٠٩٩
٣١ الجمهورية الدومينيكية	-	-	-	٢٠١٦٥	-	٢٠١٦٥	٢٠١٦٥
٣٢ لاكوادور	٣٦٣٠٠	٣٤٢٥٣	٢٠٤٧	٢٦٢٧٢	-	٢٦٢٧٢	٢٨٣١٩
٣٣ إستونيا	١٩٣٤٩	١٩٥٣٦	-	١٦٥٩٣	١٦٦٠١	-	-
٣٤ فيجي	٦٨٦١	٦٨٦١	-	٥٥٣١	-	٥٥٣١	٥٥٣١
٣٥ فنلندا	٩٠٨١٧١	٩١٩٢٧٤	-	٧٣٦٩٨٥	٧٣٧٣٧٢	-	-
٣٦ فرنسا	١٠٦٢١٤٥١	١٠٧٥٠٦٠٩	-	٨٣٣٧٧٥٠	٨٣٤٢١٠١	-	-
٣٧ غابون	١٨٥٢٨	١٢٨٩٧	٥٦٣١	١٢٤٤٤	-	١٢٤٤٤	١٨٠٧٥
٣٨ غامبيا	١٧١٦	٦١٨	١٠٩٨	١٣٨٣	-	١٣٨٣	٢٤٨١
٣٩ جورجيا	٣٤٨٤	-	٣٤٨٤	٤١٤٨	-	٤١٤٨	٧٦٣٢
٤٠ ألمانيا	١٥٥٥٥٢٠٥	١٥٧٥١٠٧٤	-	١١٩٧٧٠٤٥	١١٩٨٢٨٦٨	-	-
٤١ غانا	٧٤٧٩	٧٤٧٩	-	٥٥٣٣	٥٥٣٣	-	-
٤٢ اليونان	٩١٥٣٨٢	١٣٠٩٧١٣	-	٧٣٢٨٣٧	١٨٥٩٣٠	-	٥٤٦٩٠٧
٤٣ غينيا	٤٤٤١	-	٤٤٤١	٤١٤٨	-	٤١٤٨	٨٥٨٩
٤٤ غيانا	٩١	-	٩١	١٣٨٣	-	١٣٨٣	١٤٧٤
٤٥ هندوراس	٨٤١٩	٨١١	٧٦٠٨	٦٩١٤	-	٦٩١٤	١٤٥٢٢
٤٦ هنغاريا	٢١٢٥٩٧	٢١٦٩١٨	-	١٧٤٢٢٢	١٧٤٣١٢	-	-
٤٧ آيسلندا	٥٧٧٠٧	٥٧٧١١	-	٤٧٠١٢	٤٧٠٣٧	-	-
٤٨ آيرلندا	٥٦٦٢٨٣	٥٧٤٠٦٠	-	٤٨٣٩٤٩	٤٨٤٢٠٢	-	-
٤٩ إيطاليا	٨٤٩٧٢٣٧	٧٨٩١٧٢٠	٦٠٥٥١٧	٦٧٥٤٥٤٥	-	٦٧٥٤٥٤٥	٧٣٦٠٠٦٢
٥٠ الأردن	١٧٠١٧	١٧٠٢٨	-	١٥٢١٠	-	١٥٢١٠	-

٧٢٥٩	٧٢٥٩	-	٧٢٥٩	-	-	-	كينيا	٥١
-	-	٢٠٧٥٢	٢٠٧٤١	-	٢٢٨٣٠	٢٢٦٤٢	لاتفيا	٥٢
٣٠٦٠	١٣٨٣	-	١٣٨٣	١٦٧٧	٣٩	١٧١٦	ليسوتو	٥٣
١٤٧٤	١٣٨٣	-	١٣٨٣	٩١	-	٩١	ليبيريا	٥٤
-	-	٦٩١٦	٦٩١٤	-	٩١٩٥	٩١٩٥	ليختنشتاين	٥٥
٣٣١٨٥	٣٣١٨٥	-	٣٣١٨٥	-	٢٩٥٩٧	٢٩٥٩٦	ليتوانيا	٥٦
-	-	١٠٦٥٢٤	١٠٦٤٦٩	-	١٣٣٩٤٧	١٣٣٩٤٣	لكسمبرغ	٥٧
٣٤٧٩	١٣٨٣	-	١٣٨٣	٢٠٩٦	-	٢٠٩٦	ملاوي	٥٨
٢٩٦٢	٢٧٦٥	-	٢٧٦٥	١٩٧	٣٢٣٤	٣٤٣١	مالي	٥٩
١٩٧٨٦	١٩٣٥٨	-	١٩٣٥٨	٤٢٨	٢١٢٥٥	٢١٦٨٣	مالطا	٦٠
١٦٨٤	١٣٨٣	-	١٣٨٣	٣٠١	١٤١٥	١٧١٦	جزر مارشال	٦١
-	-	١٥٢١٧	١٥٢١٠	-	١٩٠٧٣	١٨٨٧٠	موريشيوس	٦٢
-	-	١٣٨٣	١٣٨٣	-	٢٠٧٩	١٧١٦	منغوليا	٦٣
-	-	٨٣٠١	٨٢٩٦	-	١٠٩١١	١٠٩١١	ناميبيا	٦٤
٢٤٨١	١٣٨٣	-	١٣٨٣	١٠٩٨	٦١٨	١٧١٦	ناورو	٦٥
-	-	٢٣٣٨٠٠٣	٢٣٣٦٧٨٢	-	٢٩٨٤٣٠٩	٢٩٣٠٨٢٣	هولندا	٦٦
-	-	٣٠٥٧٤١	٣٠٥٥٧٩	-	٣٩١٨٠٦	٣٩١٧٨٧	نيوزيلندا	٦٧
٣٠٩٩	١٣٨٣	-	١٣٨٣	١٧١٦	-	١٧١٦	النيجر	٦٨
٥٧٨٩٧	٥٧٨٩٧	١٧٧	٥٨٠٧٤	-	٨٧٤٢٤	٨٦٢١١	نيجيريا	٦٩
-	-	٩٣٩٣٥٢	٩٣٨٨٦١	-	١١٥٧٣٩١	١١٤٥٣٥١	النرويج	٧٠
١٧٧٧٨	١٧٧٧٨	٨٤٩٤	٢٦٢٧٢	-	٣١٩٧٦	٣١٩٧٥	بنما	٧١
٣٩٦٥٠	١٦٥٩٣	-	١٦٥٩٣	٢٣٠٥٧	-	٢٣٠٥٧	باراغواي	٧٢
٢٩٨١٨٧	١٢٧٢٠٩	-	١٢٧٢٠٩	١٧٠٩٧٨	٣٠٦٦	١٧٤٠٤٤	بيرو	٧٣
-	-	٦٣٧٧٦٢	٦٣٧٤٣٠	-	٧٤٣٢٤٥	٧٣٠١٩٠	بولندا	٧٤
-	-	٦٥٠٢١٤	٦٤٩٨٧٤	-	٨٠٢٢٢٠	٨٠١٩٥٢	البرتغال	٧٥
١٠٩٨٩٤٦	١٠٩٨٩٤٦	٨٨٤٤٠٤	٢٤٨٣٣٥٠	-	٢٧٥٠٧٥٦	٢٧٥٠٧٥٦	جمهورية كوريا	٧٦
-	-	٨٣٠٠٣	٨٢٩٦٣	-	١٠١٨٥٠	١٠١٨٥٠	رومانيا	٧٧
-	-	-	١٣٨٣	-	١٥٩٧	١٥٩٧	ساموا	٧٨
-	-	٢١٣٠	١٣٨٣	-	٤٥٢٩	٤٥٢٩	سان مارينو	٧٩
١٣٨٣	١٣٨٣	٤١٥٠	٤١٤٨	-	٨٥٧٧	٨٥٧٧	السنغال	٨٠
١٥٥٨٣	١٥٩٨	٥٣١٦	٦٩١٤	١٣٩٨٥	١٩٢٢٦	٣٣٢١١	صربيا والجبل الأسود	٨١
٢٧٣٦٩	٢٦٢٧٢	-	٢٦٢٧٢	١٠٩٧	٦١٩	١٧١٦	سربالون	٨٢
١٣٨٣	١٣٨٣	-	١٣٨٣	-	٨٢٥٤٥	٨٢٥٤٥	سلوفاكيا	٨٣
-	-	٧٠٥٥٢	٧٠٥١٨	-	١٤٠٠٤٩	١٤٠٠٤٩	سلوفينيا	٨٤
-	-	١١٣٤٤١	١١٣٣٨٢	-	٥٧٣٠٥٦	٥٧٣٠٥٦	جنوب أفريقيا	٨٥
١١٠٠٢	١١٠٠٢	٣٩٢٧٥٠	٤٠٣٧٥٢	-	٤٣٢٥٣٦٤	٤٣٢٥٣٦٤	إسبانيا	٨٦
٣٠٠	-	٣٤٨٦٢٥٠	٣٤٨٤٤٣٣	٣٠٠	١٢١٩	١٥١٩	سانت فنسنت وجزر غرينادين	٨٧
-	-	١٣٨٠٦٦٧	١٣٧٩٩٤٦	-	١٧٣١١٦٩	١٧٣١٠٨٧	السويد	٨٨
-	-	١٦٥٥٩١٠	١٦٥٥١٠٦	-	٢١٠١٠٦٣	٢١٠٠٩٦٤	سويسرا	٨٩
٢٥٠٦	١٣٨٣	-	١٣٨٣	١١٢٣	٥٩٣	١٧١٦	طاجيكستان	٩٠
٨٢٩٦	٨٢٩٦	-	٨٢٩٦	-	١٠٢٩٤	١٠٢٩٣	جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة	٩١
٢٤٨٢	١٣٨٣	-	١٣٨٣	١٠٩٩	٤٩٨	١٥٩٧	جمهورية تيمور-	٩٢
١٣٢١٣	١٣٢١٣	١٧٢٠٧	٣٠٤٢٠	-	٣٤٠٣٣	٣٤٠٣٣	ليشتي الديمقراطية ترينيداد وتوباغو	٩٣
١٤٢٧٠	٨٢٩٦	-	٨٢٩٦	٥٩٧٤	٣٧٠١	٩٦٧٥	أوغندا	٩٤
-	-	٨٤٧٦٢٩٦	٨٤٧١٨٧٣	-	١٠٢٦٢٤٢٨	١٠١٥٢٢١١	المملكة المتحدة لبريطانيا العظيمة وآيرلندا الشمالية	٩٥
١٤٨٨١	٨٢٩٦	-	٨٢٩٦	٦٥٨٥	٢١٥٥	٨٧٤٠	جمهورية تراتيا المتحدة	٩٦
١٥٨٨٦٣	٦٦٣٧٠	-	٦٦٣٧٠	٩٢٤٩٣	٩٧٧٨	١٠٢٢٧١	أوروغواي	٩٧
٢٣٢٥٥٨	٢٣٢٥٥٨	٣٨٨٦	٢٣٦٤٤٤	-	٣١٦٥١٩	٣١٦٥١٨	فنزويلا	٩٨
٣١٨٢	٢٧٦٥	-	٢٧٦٥	٤١٧	٢٦٢٠	٣٠٣٧	زيمبيا	٩٩
١٧٦٧٠٦٠٢	١٣١٧٤١٥٧	٥٣٧٨٦٥٢٤	٦٦٨٩١٢٠٠	٤٤٩٦٤٤٥	٨٠٥٢٣٠٧٧	٨٣٩٦٥٣٤٩	المجموع	

المرفق السادس

تمويل قاعة المحكمة الثانية (٢)

خلال الدورة الثالثة للجنة الميزانية والمالية، التي التأمّت في شهر آب/أغسطس ٢٠٠٤، أثيرت مسألة بناء قاعة محكمة ثانية. وقد تمّ تلقي بيان واضح من الدولة المضيفة مفاده أنه "إذا ما قررت جمعية الدول الأطراف أن المحكمة الجنائية الدولية بحاجة إلى قاعة محكمة ثانية فإن إنشاءها سيكون على نفقة المحكمة".^(١) وسعت المحكمة، في تقريرها الذي رفعته إلى اللجنة، للحصول على الموافقة على بناء قاعة محكمة ثانية قائلة "إنه إذا ما أمكن إدماج بنائها في أنشطة البناء الراهنة فسيكون لذلك الإدماج أثره البالغ الإيجابية في التكلفة".^(٢)

وتبعاً لذلك، أدرجت المحكمة اعتماداً في الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٥ مبلغاً مقداره ١,٨ مليون يورو (أو ٥٠ في المائة من التكلفة التقديرية البالغة ٣,٦ مليون يورو). أما المقدار المتبقي، والمفروض تكبده في عام ٢٠٠٤، فكان سيموّل من خلال وفورات في الميزانية الخاصة بقلم المحكمة، حيث لم يكن هناك برنامج رئيسي خامس منفصل بعنوان الاستثمار في مباني المحكمة.

وفي أيلول/سبتمبر ٢٠٠٤، وعلى إثر موافقة جمعية الدول الأطراف على ميزانية عام ٢٠٠٥، مضت المحكمة في سبيل البناء المقترح لقاعة المحكمة الثانية آخذة بعين الاعتبار الواجب الفعالية التي تتحقق مقارنة بالتكاليف والمتمثلة في الجمع بين هذا البناء وبناء قاعة المحكمة الأولى.

وفي عام ٢٠٠٤، رصدت المحكمة مبلغ ٦٠٠ ٠٠٠ يورو لهذا المشروع. وتم في عام ٢٠٠٥ رصد مبلغ إضافي بمقدار ١,٨ مليون يورو.

وحرى منذئذ التخفيض في التكلفة التقديرية لهذا المشروع من ٣,٦ مليون يورو إلى ٣,٢ مليون يورو. وتحتاج المحكمة لمبلغ ٨٠٠ ٠٠٠ يورو عام ٢٠٠٥ لتمويل بناء هيكل قاعة المحكمة الثانية. إلا أن المحكمة قد استنفذت الاعتماد المرصود في إطار البرنامج الرئيسي الخامس - الاستثمار في مباني المحكمة.

لذلك، تقترح المحكمة نقل مبلغ ٨٠٠ ٠٠٠ يورو اللازم من البرنامج الرئيسي الثالث - قلم المحكمة إلى البرنامج الرئيسي الخامس - الاستثمار في مباني المحكمة.

(٣) مذكرة قدمتها المحكمة إلى لجنة الميزانية والمالية تتعلق بطلبها الإذن بنقل أموال من البرنامج الرئيسي الثالث إلى البرنامج الرئيسي الخامس.

(٤) رسالة مؤرخة ١٧ حزيران/يونيه ٢٠٠٤ - وزارة الشؤون الخارجية، الفقرة ٣.

(٥) ICC-ASP/3/CBF.2/7، الفقرة ٥، القسم الأخير.

وعملاً بالبند ٤-٨^(٦) من النظام المالي، يتطلب هذا النقل موافقة من جمعية الدول الأطراف. وعملاً بالبند ٤-٨ من النظام المالي تقدم المحكمة إلى لجنة الميزانية والمالية طلب نقل ٨٠٠ ٠٠٠ يورو من الاعتماد المخصص للبرنامج الرئيسي الثالث - قلم المحكمة إلى البرنامج الرئيسي الخامس - الاستثمار في مباني المحكمة، وذلك ابتغاء الحصول على موافقة جمعية الدول الأطراف على هذا الطلب.

خلاصة القول:

إن من الأهمية بمكان التشديد على أن هذا الطلب، فيما يحظى بكفالة السند المالي اللازم، لا يترتب عليه أي أثر مالي بالنسبة للدول الأطراف. بل تحققت وفورات في التكلفة عن طريق بناء قاعتي المحكمة في آن معاً.

- - -0- - -

(٦) الوثائق الرسمية لجمعية الدول الأطراف في نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية، الدورة الأولى، نيويورك، ٣ - ١٠ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٢ (منشورات الأمم المتحدة، رقم المبيع E.03.V.2 والتصويب) الجزء الثاني، دال.